

共同社和日报继续评华总理访问西欧

《日本经济新闻》说华总理访问西欧重点是牵制苏联和会谈经济交流

【共同社北京十月十二日电】中国领导人华国锋今天离开北京去西欧四国进行具有历史意义的访问。这是中国的党的首脑第一次访问资本主义的西方。

此行可能是这位共产党主席、政府总理对西方国家进行访问的第一步，因为预料华将于明春或者早些时候访问美国和日本。

预料，华在这次访问期间将设法拉西欧加入中国的反苏统一战线，并且为中国的“四个现代化”争取合作。

中国领导人说过，一旦苏联挑起战争，欧洲将会成为主要战场。

华主席一九七八年九月在北京对英国前首相希思说，没有一个强大的团结的欧洲，就很难对付“苏联社会帝国主义”的进攻。

华在访问期间将要求西欧参加中国的国际反霸统一战线，以便尽可能把苏联人在国际上孤立起来。

此间外交界一些人土一致说，华此行的高潮很可能是对英国的访问。

中国很赞扬常常发表对苏联措辞强硬的演说的英国首相玛格丽特·撒切尔。最近中英两国频繁地就军事问题交换意见。

预料华和撒切尔夫人在会谈时将就苏联问题交换意见并发表使莫斯科恼火的言论。

中国还将敦促这些欧洲国家参加在中国的联合投资，因为中国国际投资信托公司已经成立。为此，华将设法使西欧舆论相信中国是稳定的。

【共同社东京十月十二日电】题：欧洲等待着华国锋总理的访问，焦点是弄清中国的对苏态度。

中国总理华国锋去年访问了东欧。中国最高领导人访问西欧，这是第一次。西欧四国对中国和总理的关注逐渐增强。

这次访问欧洲的首要目的，用中国的说法，大概依然是“友谊第一”。但是，欧洲各国想借此机会弄清中国对苏姿态的趋向。

【本刊讯】日本《日本经济新闻》十月十三日刊登该报驻北京特派记者藤村十二日发回的一条述评，题为《华总理首途访欧，重点是牵制苏联和会谈经济交流问题》，摘译如下：

经过五届人大二次会议和四中全会以后，内政方面的工作已告一段落，再次有了开展首脑外交的余地。尤其是这次访欧的时间长达三周，这作为最高领导人出国旅行来说是不寻常的，由此可以看出华主席对内政该是多么有信心。

访问欧洲的目的之一是宣传警惕苏联。因此，中国对同被认为是“对苏鹰派”的英国首相撒切尔夫人的会谈是抱有期待的。

华主席另一项任务是实现“四个现代化”要求西欧各国提供合作。

【本刊讯】日本《读卖新闻》十月十三日刊登该报驻北京特派记者星野十二日发回的一篇报道，题为《中国期待“强大的欧洲”》，也将要求对现代化给予经济协助》，摘译如下：

中国总理历访西欧，这是建国以来第一次。“毛以后”的北京外交展开频繁的活动，大概可以说继打开对日、对美关系之后迎来了第二个阶段。

在加强同欧洲共同体（构成西方势力的支柱之一）的主要国家的政治和经济关系上，中国期待的是：第一，在对苏战略方面要求实现“强大的欧洲”；第二，对中国争取的“四个现代化”给予经济协助。中国的外交战略气势似将以华总理访欧为分界来一个巨大转变。

远不够强大，到八十年代将面临力量不够、人们对它的力量的承认也不够的问题。”

基辛格抱怨他所称的“美国的异想天开，即认为我们能设法通过在道义上取得某种惊人的胜利，最好是在第三世界取得这种胜利，来避开我们的问题，认为这样就不必作出任何困难的决定了，认为在第三世界内，我们的天然盟友是激进的运动”。

【美联社法兰克福十月十二日电】美国前国务卿基辛格今天告诫说，在西方尚未搞清楚苏联的目标之前，不能同苏联继续进行限制战略武器谈判。

基辛格说，同苏联人就这样一个后来导致一场哲学辩论的复杂的技术性问题达成协议，是犯了一个错误。

基辛格在法兰克福举行记者招待会

强调美不能听任苏不断扩充军力和政治影响而不作出表示，重申应当把参院批准核条约同美国增加防务开支和苏对外政策的执行情况联系在一起

【路透社法兰克福十月十二日电】美国前国务卿基辛格今天说，应当把参议院批准第二阶段限制战略武器条约同美国增加防务费用和苏联对外政策的执行情况联系在一起。

他在法兰克福书籍博览会上发售他的回忆录《白宫岁月》而举行的记者招待会上说，美国不能听任苏联不断扩充军事力量和政治影响而不作出它知道该怎么对付的表示。

基辛格重复了前总统福特提出的要求。他说，在俄国人现在在核武器方面占优势的情况下，批准限制战略武器

条约应当以“美国军事力量的明显增长”为条件。

他说，协定议定书应在一九八一年到期。他力主在某种程度上把条约同苏联对外政策执行情况联系起来。

在记者问到伊朗问题时，基辛格博士说，伊朗国王被推翻的原因可能在于他太致力于改革，但又未能对他的政治制度作出足够的调整，使之适应于他所进行的经济变革。

他说：“我承认，美国在这方面大概犯了一个错误，这就是，认为经济发展会自然而然地带来政治稳定。”

【合众国际社法兰克福十月十二日电】美国前国务卿基辛格今天预言，到八十年代，美国将面临力量太小、人们对于它所拥有的力量也太小给予承认这样一个双重问题。

基辛格告诫美国领导人，不要以为能把政策建立在同第三世界激进分子结成联盟的基础上。

他说，总统签署第二阶段限制战略武器条约后，国会对这个条约提出的批评，使欧洲人对美国的施政办法产生了怀疑。

基辛格在回答问题时说：“我认为，美国

【美联社华盛顿十月十三日电】（记者：布鲁克斯·杰克逊）美国总统吉米·卡特今天通过电台对全国听众说，要是拒绝批准第二阶段限制战略武器条约，那就会给苏联提供一个攻击美国的“巨大宣传武器”。

卡特说，参议院如果拒绝批准该条约，这将是“向全世界人民发出一个明确的信号，告诉他们我们的国家不愿意充分控制核武器。”

卡特在他在电台上同公众进行的第二次回答问题的讲话中还预言，今年年底，通货膨胀将逐渐缩减。总统还说，到国会休会时，我们的法典中将有一项有利于全国的全面的能源政策。

关于限制战略武器条约的问题，卡特重申了他的声明说，第二阶段限制战略武器条约除了根据其他的考虑之外，还必须“按照它本身的价值”来加以鉴定。

他说，如果参议院没有这样做，苏联人会说——他说他们当然是捏造——他们是爱好和平的国家，而美国则不是。

卡特说，他不能支持参议员弗兰克·丘奇（爱达荷州民主党人）的这一建议：不要实施上述限制战略武器条约，除非苏联向美国保证苏联军队没有从事作战任务，并且不会威胁别的国家。

总统在有两百多个属于《全国公共广播电台》的电台广播的《谈话节目》里谈了两小时。

提问者是在节目开始前从预先写信给全国公共广播电台要求获得同总统谈话的机会的约一万人中随便挑选出来的，然后全国公共广播电台记者打电话给提问者。听众们没有机会参加提问。

【路透社华盛顿十月十三日电】卡特总统今天承认，美国人对担任总统职务是缺乏信心的，但是他说，人民对国会和其它国家机构的信心甚至更低。

在一次向全国广播的、历时两小时的节目中，有人问他，这种缺乏信心的状况在多大程度上是由于他治理国家的能力不强，卡特回答说：“在很大程度上是如此。”

他接着说，但是，“人们不仅是对总统缺乏信心，而且譬如说，对国会的信心甚至更低，对新闻界、教会和学校的信心也很低。”

卡特要在明年争取重新当选将面临一场艰巨的竞选运动，他指出，他的某些在白宫的前任在民意测验中也曾是比分不高的。

他说：“我认为，我在民意测验中比分不高不完全是由于普遍缺乏信心。”

“一部分是由于人民对我抱有的看法。这不是什么独特的事情，我的前任在某个时候都有过在民意测验中得分很低的情况。”

卡特十日在白宫谈美能源问题

【路透社华盛顿十月十日电】卡特总统今天预言说，从现在起，世界的石油产量将会下降，并说，过份地依赖进口石油是对美国安全的一种威胁。

卡特在白宫向社会团体的领导人介绍能源情况时，把美国通货膨胀加剧归咎于石油输出国组织提高石油价格。

他说，要不是石油输出国组织在一年内把石油价格提高大约百分之百的话，美国今年的通货膨胀率本来会和一九七七年和一九七八年差不多。可是今年的通货膨胀率将为大约百分之十三。

通货膨胀率在一九七七年接近百分之七，在一九七八年为百分之九。

他说，虽然美国是一个军事强国，“但是有一个对我们安全的直接威胁，那就是我国过份地依赖进口石油”。

他说，由于美国需要的石油大约有一半要靠进口来供应，因此它失去了对价格和供应的控制。

卡特发表广播讲话要求参院批准核条约
说如不批准核条约就会给苏提供攻击美的宣传武器

【本刊讯】美国在香港出版的《今日世界》十月号刊登一篇题为《纽约最高大厦：世界贸易中心》的文章，转载如下：

纽约世界贸易中心的两幢高耸入云的大厦，自从第一家租户迁入以后，至今将近八年。整个中心的建筑事实上现已完成，但自世界贸易中心的建筑计划最初公布后，就一直引起争论（时至今日，批评当然已逐渐减少）。有的批评者说这些建筑物缺乏人情味。不过，至少对这一点已有了答复，现在已建筑了一个新广场，那是一块面积达两公顷的露天空地，中间建起了一座气象万千的喷水池，四周用深褐色花岗石筑成。喷水池的中央则有一个青铜大圆球，每小时作三百六十度的旋转一次。据世界贸易中心总建筑师山崎实的意见，这个广场的作用是充满人情味的；它对那些整日在匆忙及拥挤中生活的都市大众，提供一个休息的场所，使他们有一个稍享轻松生活的地方，可以避免那些喧嚣和嘈杂。山崎实站在广场上望着西面说：“下曼哈顿区有许多狭窄的街道，那些在路上走的人，无法不挤来挤去，有的被人潮挤出人行道走到行车道上去。我想给这些行人以一个宽敞的花园。他们可以避免交通繁忙的环境，来到这完全为行人而设的地方，暂时抛开紧张的工作，松弛一下。”

世界贸易中心广场可以说是一个最令人景仰的谈话场所。现在这广场尚非四面都有建筑物包围，但不久即将有一家客房达八百间的大旅馆，横跨在贸易中心两幢大厦间的空地上，把它面海的一方完全挡住。当然这只是为了适应人们的需要，而不是为了符合美的条件。

一位建筑师对我说：“山崎实建筑计划的特点，在于以两幢高耸而细长的建筑，代替一座巍峨雄伟的大厦，以便大厦周围的空间有开朗而非令人难受的感觉。”

每幢高达四百〇五米的贸易中心大厦，其结构和多数摩天大厦不同。它们的外墙并不是悬挂在钢架上的“屏幕”，而是成为支持建筑物使其坚实的支承物。那些包在铝片里面由大厦基底向上升起的钢柱，成为建筑物的桁架，支持着它以抵抗强风的吹袭。这种大厦不象一般的骨架构造那样，内部空间有建筑上的障碍，山崎实所设计的支承墙，在内部安排上具有较大的伸缩性，可以凭租户的意见而改装。

山崎实生于西雅图，办事处设在底特律市，他设计的各种建筑物遍布世界各地（目前其最重

美
刊
文
章

《纽约最高大厦：世界贸易中心》

原文提要：象征国际贸易日趋重要的纽约市“世界贸易中心”，容纳了八百个国际机构的办事处，三万五千名进出口商、货运代理商、银行家及其他经营国际贸易的人士在内工作。这个庞大的建筑组合，最初虽曾引起争论与批评，但本文作者——美国著名历史及文化评论家罗素·林斯则认为，该中心在建筑上及经济上，均为伟大的成就

要的工作是替沙特阿拉伯设计飞机场)。世界贸易中心的发展计划，其中单是预拟的建筑费就高达二亿八千万美元。但十五年后的今天，全部工程费用已增至超过九亿美元。

目前，在世界贸易中心建筑组合的五幢建筑物里——两幢摩天大厦、美国海关大厦及两幢九层高的商业大厦——从事工作的人共约三万五千名。据估计每日纯为业务而前往贸易中心与该处工作人员接洽的人，数达八万之多。而且，那些攀登贸易中心高层，远眺四周景色的人，入餐厅进食的人，以及在喷水池旁边闲坐进食纸袋包装食物的还未计算在内。此外，广场里还有不少男女往来于五花八门的商店之间，购买鲜花、书籍、杂物、衣服或其他家庭用品。下午还有很多游客拥入广场，欣赏爵士音乐及乐队的演奏；而一些下了班的男女，在回家途中，也顺道踱步入广场稍作逗留。这些川流不息的人群，每日至少也有几千人。

你如果和世界贸易中心里工作的人谈话，会不时听到各种庞大的统计数字，使你听后感到怀疑或惊异。每晚大约有六百名女工，带着吸尘机及扫帚，进入大厦从事清洁工作，另约有四百名男工，则从事粗重工作。全日二十四小时，均有穿着制服的警察在中心各处担任巡逻任务；此外至少还有两百名私家护卫员在那里工作。中心的十几家餐厅，每日约供应两万顿饭餐。每幢摩天大厦各有自动升降机一百〇二部。自地下乘快速升降机到南厦的了望台，或到北厦顶楼的世界餐厅，约需时五十八秒钟。所以在规模上，世界贸易中心可以和洛克菲勒中心相比，因为它已不是单纯的一组建筑物，而是已经成为一个地区了。

与其把世界贸易中心比作一个小城市，不如把它比作一艘泊在岸旁的巨轮更为贴切。不过，奇怪的是虽然在这里工作的人从事于海洋贸易，而这地方亦濒临海港，且与来往货轮有密切关系，但这里却没有一个人把它比作巨轮。不过那些在最高几层的租户，经常在最高的餐厅进食，我们可把他们比作头等舱的搭客；在下层机器房

★ ★

美海军陆战队突击部队开往关塔那摩进行模拟登陆演习

美军一坦克营将调往欧洲进行部署演习

【美联社北卡罗来纳州莫尔黑德城十月十二日电】为了执行美国总统卡特发表的要加强对加勒比海警戒活动的声明，一支海军陆战队突击部队已起航，到古巴的关塔那摩湾进行一次模拟的增援登陆。

这项公告没有详谈这支部队将在什么时候调动，它说，第二装甲师第六十六装甲团第一营将“尽快地”飞往欧洲。这次演习是在这样一种背景下宣布的，即卡特总统最近保证要加强对美国部队的准备状态，以保护美国在世界各地的利益。卡特是在为对苏联作战旅驻在古巴一事作出反应而采取的一言人，由于海浪很大，把装备装上舰只的速度放慢了。

【美联社华盛顿十月十一日电】美国国防部今天说，驻在得克萨斯州胡德堡的一个由五百五十人组成的陆军坦克营已经戒备起来，以便进行被调到西德去的试验性部署。

五角大楼说，目的在于“对执行应急任务的陆军和空军部队的部署程序进行试验”。士兵们将乘坐空军运输机前往欧洲。这支部队将只带士兵个人的装备，包括小型武器和标准的作战衣及装备。一旦到了德国，他们将从已经“预先放置好”装备的地方得到他们的坦克、弹药、追击炮和其它主要物品。

英国《国际防务评论》季刊说

苏将军们对北约强调反坦克防务感到忧虑

【路透社伦敦十月九日电】《国际防务评论》季刊最近一期刊载的一篇文章说，苏联将军们对北约越来越强调反坦克防务感到忧虑，不知道怎么对付这一点。这家消息通常非常灵通的西方军事杂志说，这篇文章完全是根据俄国的消息来源写的。它说，这些坦克部队的目的是要在西方恢

复镇静之前，在欧洲各国政府说服美国使用核武器之前，迅速突破北约的防线，打到象波恩、鲁尔、海牙和布鲁塞尔这样的大城市。

《国际防务评论》这篇文章的作者唐纳利还说：“北约部队反坦克防务的发展，可能使俄国人得不到这种快速胜利，因而也得不到任何胜利。”

工作的人员，可比作船员（该中心的冷气机设备必是全世界规模最大的）。南厦顶层的了望台可比作船上的桅上望台；而广场则可比作船上甲板的散步地方。

世界贸易中心，顾名思义，当然是国际贸易的一个枢纽。从该中心的租户名录就可获得证明：进出口公司、船务公司、货运公司、报关行、货物检验员、水险经纪、国际银行等等。贸易中心里还有宣传西雅图、波士顿、巴顿鲁治等美国港口的办事处。此外，还有一个世界贸易学院，经常为各阶层的工商管理人士举办关于国际贸易方面的各种课程、座谈会以及业务研讨会。在这总面积达六点四公顷的世界贸易中心里，共容纳了国际机构达八百个。

世界贸易中心的租户，在选择租用高层或低层作为他们的办公处时，各有不同的原因。就一般情形来说，高层的单位似乎比低层的高贵一些，但在出入方面不大方便。例如要从一座大厦前往另一座，或往购物中心及餐厅，租用低层比较方便。如要上高层去，便须乘快速升降机至四十四楼或七十八楼的大厅，然后改乘普通升降机到你要到的一层去。在四十四和七十八楼的大厅，则设有美容室、香烟店和银行。要俯瞰港口及四周的景色，包括新泽西州及纽约市的五大区，自以高层最为适合；在那里看庞大的自由神像，就象放在写字台上的一件小摆设。高层的办公室常会高耸在云层上，恍如停在高空的飞机；如果没有电话通知或湿衣来客，有时便不知下面是否下雨。

对世界贸易中心的批评，并非全是热烈的赞扬，它亦曾不断引来攻击的箭头，虽然一部分箭杆上也点缀着歌颂的花朵。有一位批评家曾指它为“拙劣”的建筑。有些权威批评家曾批评世界贸易中心的建筑注定失败，但这些批评家也曾嗟叹各城市中心的没落，说那些城市中心无限度拓展，以致缺乏可供大众娱乐的空间。此外，还有一些批评家指山崎实的拱门矫揉造作，过分纤巧。拱门在结构上的实用和在线条上的美丽，几乎受到人们永恒的重视。

世界上没有一种建筑物能够为每一个人所喜爱，除非那建筑物已有悠久的历史，并成为每个人眼里的宠儿。一座足以成为地方标志的建筑物，至少和那些为批评家与艺术爱好者所喜欢，但不为大众所喜爱的建筑物一样具有存在的机会，甚至有更好的存在机会。如果真是这样的话，我是看好世界贸易中心的前途的。

【埃菲社西班牙加利西亚十月九日电】题：西班牙出售航空母舰

西班牙生产第一艘航空母舰的加列戈造船厂，今天开始制造很快就能满足第三个国家要求的航空母舰原型。从目前来看，这是世界上最先进的航空母舰。

在这种“海洋控制舰”上，设有十七个飞机库，载七百八十人，包括水兵和各级军官。

它的主要任务是增援空军和作为战术指挥舰，当然，它还能执行别的许多任务，甚至进行科学考察。

这种“海洋控制舰”的特点是，设备齐全、各种装备完善。船体长一百九十五米；宽二十四点四米；飞机的跑道长一百七十五点三米，宽二十九米。

它的最高时速为二十五海里；可以运载十七架飞机（用短途跑道可以起飞的、垂直起飞的和直升机）。

除飞机之外，舰上还有四个完整的反导弹防务系统：设有三棱形空中侦察雷达、电子战无线电检波器、表面侦察雷达和庞大的排磁化系统。

这种航空母舰上备有各种卫生和医疗设施、大型作战指挥部、各种活动大厅、各种飞机库、预防坏天气的各种设施、服务处和所有船员的各种休息区。西班牙海军完全保障不受任何干扰地为别的国家制造或向一些国家出售这种舰只。

埃菲社报道

《西班牙出售航空母舰》

美报文章 《沙漠里发现动植物新的相互作用》

【本刊讯】美国《纽约时报》七月十日刊登简·布罗迪的一篇报道，题为《沙漠里发现动植物新的相互作用》，摘译如下：

下午三、四点钟，当我们在阳光下匍伏在沙漠上的时候，我们身旁地上的温度计是华氏一百五十二度，我们正在努力弄清新发现的一种收集种子的蚂蚁的社会结构。

这项调查是一项雄心勃勃的工作的一部分，目的在于弄清以下加利福尼亚的中部沙漠的无情环境为家的动物和植物之间的复杂关系。

来自爱达荷州的研究人员最近几年来一直在下加利福尼亚沙漠作长时间定期的观察，发现了科学界前所未知的十多种动物。

他们还发现了动物和植物之间的新联系。例如发现桶形仙人掌的顶端有花外的花蜜“工厂”；带刺的蚂蚁以花蜜为食，据信反过来蚂蚁又在仙人掌能自行脱籽之前保护这些种子不被虫子吃掉。

在此沙漠北面约八百英里处，在内华达州的大盆地沙漠中也进行着同样的考察。

这个沙漠虽然并不“到处都是”热带雨林里惯有的那种色彩鲜艳的生物，但是却存在数量大得惊人的各种动植物。在进化和适者生存

的竞争 中，各种动植物都有它们的办法去适应沙漠不毛之地的环境，尤其是缺水的不利条件。下加利福尼亚沙漠平均一年的降雨量为四英寸。爱达荷学院的罗·布拉茨博士解释说，“适应沙漠的条件有三种基本的方法：设法获得更多的水，减少水的消耗以及储存水份。”

一些象小狼和鸟之类的动物能够远道找到稀有的水洞去喝水，但较小的哺乳动物却不得不以附近偶然有的不论是什么水来维持生命。例如木鼠就在庞大的仙人掌上咬个洞直通其水室。然后仙人掌就在木鼠咬的伤口四周结成粗厚的伤疤组织，以保护自己不致进一步脱水。

其他啮齿动物在白天炎热时躲在地下，只在夜间出来寻食。沙漠里许多植物多肉的根和块茎使沙漠里的某些动物不断获得水的供应。长耳大野兔和白尾棕色兔在黎明和黄昏时寻食。蜥蜴和蛇的皮肤长着许多鳞片，昆虫则有外层骨骼，这些可以使水的散发降至最低限度。

卢·加斯基先生解释说，蜥蜴能通过改变颜色部分地控制其体温。早晨，它的皮肤开始是黑的，然后在气温上升时，它皮肤里的色素结构就闭合起来，皮肤开始发亮以反射更多的热。在黄昏以后，皮肤

厄瓜多尔《商报》文章 《如何消除汽车的空气污染》

【本刊讯】厄瓜多尔《商报》六月二十四日刊登一篇文章，题为《如何消除汽车的空气污染》，摘译如下：

消除机动车所造成的空气污染的关键可能寄托在铯上。铯是一种比金子昂贵两倍多的金属，它在世界的矿中年产只有两吨。样子象白金的铯，是汽油发动机产生的氮气氧化最好的催化剂，也是“烟雾”污染层主要的组成部分之一。铯吸收这种毒物并把它变成氮的无害气。

美国的汽车生产商认为，铯是实现各国政府要求消除空气污染的关键。在一个变压器壁上放几厘克铯，就可以把一辆汽车排出的污气变成无害气体。

美国目前的变压器使用白金，人们正在寻找一种重新使用铯——从废弃了的变压器中得到一种金属副产品——的方法。在工业白金上也可以使用这种办法。

为了得到铯，通用汽车公司已经同南非两大矿业公司：吕斯滕堡矿业公司和英帕拉白金矿有限公司签订了重要合同。福特和克莱斯勒汽车公司也可以解决获得必须用铯的问题。苏联是世界上最大的铯和白金生产国之一。

再度变黑。

布拉茨博士指出，也许最能适应环境的沙漠哺乳动物算是鼯（实际上是一种老鼠）了，它在长大以后能完全依靠干燥的种子生存。它只排泄固体的粪便。它只能从种子里的油脂和碳水化合物的新陈代谢分解中吸收所需的水份。

在沙漠里，植物的生活条件更艰苦一些，因为它们碰巧在哪里发芽就永远在那里生长下去，不能移动。仙人掌为了保持水份，它的叶子减少到只剩下针刺，它在其粗厚的绿茎中通过光合作用制造食物。

仙人掌内部含有明胶般的一种物质，能吸收并保存水份。庞大的茎有风箱般的褶皱，在大自然供应大量水时容易舒展开来吸水并保存

水，保存的水最多可达半吨！大多数仙人掌有庞大的地表根网络，起着承受器的作用，不让一滴雨水跑掉。

有一种植物叫“波杰姆”（BOOJUM），实际上是一个“水塔”——一种逐渐变细的木质圆筒，充满了味苦的液体。这种树象一棵倒置的胡萝卜。它的亲缘植物猴尾仙人掌只在雨后长出叶子，而且只在短时间完成光合作用；在环境再次变得干燥以后，叶子就脱落了。

另外一些植物，如牧豆树属植物，是一种灌木，这些植物的主根钻得很深，一直达到沙漠的水层，深达地下二百英尺。沙漠里许多植物的种子都包有一层化学抑制剂。只有雨水把这些化学物冲洗掉以后方会发芽。接着在水的供应枯竭之前迅速地完成其生命周期——从发芽、开花，一直到结果。

丹麦一婴儿被牧羊狗咬掉鼻子
医生从狗胃取回鼻子又给缝上

【本刊讯】香港《大公报》十月十二日刊登一条消息：丹麦哥本哈根消息：两岁半的奥尔森的鼻子，被一只牧羊狗咬掉，但是后来从这只狗的胃里取回了那只鼻子，然后由整形外科医生把它缝上。

手术后，医院人士说，鼻子的血液循环正常。

但是主治医生今天对记者们说，还要观察一段时期才能确定这次手术是否成功。

香港《大公报》文章 《抢救〈最后的晚餐〉》

说文艺复兴时期意大利达·芬奇的名画《最后的晚餐》发生霉变，联合国教科文组织正进行抢救

【本刊讯】香港《大公报》十月九日刊登纪念年的一篇文章，题目是《抢救〈最后的晚餐〉》，摘转如下：

文艺复兴时期的达·芬奇的名画《最后的晚餐》患了“重病”，如果治疗不及，则恐怕连画面都将会模糊不清，看不见耶稣是在同哪十三名门徒共享这顿晚餐了。

这幅悬挂在意大利米兰市寺院里的巨画，一因本身的变化，二因环境的影响，不仅画面的颜色逐渐发生变化，而且霉菌丛生，出现了许多画面上原所没有的色彩。艺术欣赏者如果手持几十年前的《最后的晚餐》复制品到现场与原画相对，则赫然可以发现，那幅已经历尽五百年沧桑的名画，近年来似乎离开原有的丰采越来越远了。

第二次世界大战中，一九四三年盟军飞机轰炸米兰时，这座寺院虽曾中弹，但这壁画部分因为两旁都堆满砂包，得以保存下来。

《最后的晚餐》逃过了战火的洗礼。因为财政过于拮据，意大利政府近年来几乎拨不出充足的经费来保护珍贵的文物。有人认为，《最后的晚餐》在六十年代与七十年代这二十年中变化最大，病情益发转深，如果能在五十年代就着手保护，不会沉沦到如此病入膏肓的地步。

《最后的晚餐》是达·芬奇用了三年时间绘成的，创作时间是公元一四九五年到一四九七年。绘画的技法叫做壁画法。不过，意大利同一时期的用壁画法技法绘的壁画到现在仍有不少保存完好，历经五

瑞典一心脏病病人二十一年来
依靠心脏跳动器正常生活

【美联社蒙特利尔十月四日电】此间一名瑞典居民名叫拉逊，在过去二十一年内是靠二十三个心脏跳动器来延长他的寿命的。

这个六十四岁的瑞典人是使用这种仪器的第一人，他说，他要依靠这个最近的心脏跳动器继续活下去。

这位来自斯德哥尔摩的居民是参加本周在此间举行的有关心脏跳动问题世界第六届研讨学会的一名代表。他说：他对于医生于一九五三年在对动物试验后，劝服他试用一种模型式的心脏跳动器一事感到快慰。

他于星期三说：“我当时同意做一头试验猪，因为我明白那具心脏跳动器有救我的最后可能性。今天我可以过一种正常的生活。”

拉逊曾经一度是一名曲棍球冠军球员，对高尔夫球甚为喜爱。他于一九五五年在患染肝炎后便患心脏病。

他的心脏每分钟跳三十至八十次之间，而不是正常的七十次。他经常在家中、工作中和在街上昏倒。

医生所开的药对他没有什么帮助。但是他的妻子和秘书经常拿着一瓶威士忌来准备救醒他。

到一九五八年，这个问题愈来愈严重，他的心脏曾在两周内停止二十次。他当时是四十三岁，他并不以为会活过那一年。

对一个正常的人来说，心跳是靠一种天然电子讯号来调整，使心肌收缩和松弛。一具人工心脏跳动器为一个自然讯号已遭受障碍的心进行同样功能操作。一如拉逊的心脏跳动器一样。

这种跳动器是有一条绝缘的线直接与心肌相连，或透过一条静脉相连。这是与一个小电池和脉搏发电机相连的。

拉逊的第一具心脏跳动器持续约六小时，其体积与一个大盒相同，而需要割开胸膛以便安放的。（原载香港《快报》）

现在由联合国教科文组织出来挽救这幅名画，画前已经搭起高架，进行抢修工作。

抢修的原则很明确。要去掉附着在画面上的硫化物，要清除在裂痕中繁殖的霉菌，然后使用固定剂使画面稳定，不使再出现变化。这样就可以使原画的色泽重新显现出来，再获生命。当然也要改进壁画的周围环境，加强空气调节、稳固墙壁、开设新窗、增添大梁等等，以策安全。

修复工作人员首先用红外线、光谱、电算机等等先进技术，从化学、生物化学、物理学的角度分析达·芬奇五百年前所用颜料的成份，断定之后，再决定用什么适当材料加以修理。全部经费大概折合一千万元港币，预计一九八二年完成。

这幅名画长八点八五米，高四点九七米，面积约合四十四平方米，而修理起来要一方寸一方寸地进行，所以才需要这么多时间。

百年，损坏程度并不如《最后的晚餐》之深。

“壁画法”，它的方法是先在墙壁上涂满石灰，在它尚未全干的时候，使用水彩在上面作画，水彩渗入石灰层中，全画便从此固定下来。意大利研究家的发现则断定，达·芬奇并不是按照壁画法技法绘出《最后的晚餐》，而是采取了新胶法。他把石灰胶着剂与不同颜色分别掺在一起，一次作画，而不是先用石灰打底，再上水彩。为了适应这个新技法，达·芬奇所采用的彩色，又加上了蛋黄等等有机材料。因此，在《最后的晚餐》完成之后不久，画面已经开始普遍呈现出微微裂痕。据说达·芬奇事先估计到这一情况的出现，而且认为，这样反而可以增加画面上的神秘色彩。

美报文章 《沙漠里发现动植物新的相互作用》

【本刊讯】美国《纽约时报》七月十日刊登简·布罗迪的一篇报道，题为《沙漠里发现动植物新的相互作用》，摘译如下：

下午三、四点钟，当我们在阳光下匍伏在沙漠上的时候，我们身旁地上的温度计是华氏一百五十二度，我们正在努力弄清新发现的一种收集种子的蚂蚁的社会结构。

这项调查是一项雄心勃勃的工作的一部分，目的在于弄清以下加利福尼亚的中部沙漠的无情环境为家的动物和植物之间的复杂关系。

来自爱达荷州的研究人员最近几年来一直在下加利福尼亚沙漠作长时间定期的观察，发现了科学界前所未知的十多种动物。

他们还发现了动物和植物之间的新联系。例如发现桶形仙人掌的顶端有花外的花蜜“工厂”；带刺的蚂蚁以花蜜为食，据信反过来蚂蚁又在仙人掌能自行脱籽之前保护这些种子不被虫子吃掉。

在此沙漠北面约八百英里处，在内华达州的大盆地沙漠中也进行着同样的考察。

这个沙漠虽然并不“到处都是”热带雨林里惯有的那种色彩鲜艳的生物，但是却存在数量大得惊人的各种动植物。在进化和适者生存

的竞争 中，各种动植物都有它们的办法去适应沙漠不毛之地的环境，尤其是缺水的不利条件。下加利福尼亚沙漠平均一年的降雨量为四英寸。爱达荷学院的罗·布拉茨博士解释说，“适应沙漠的条件有三种基本的方法：设法获得更多的水，减少水的消耗以及储存水份。”

一些象小狼和鸟之类的动物能够远道找到稀有的水洞去喝水，但较小的哺乳动物却不得不以附近偶然有的不论是什么水来维持生命。例如木鼠就在庞大的仙人掌上咬个洞直通其水室。然后仙人掌就在木鼠咬的伤口四周结成粗厚的伤疤组织，以保护自己不致进一步脱水。

其他啮齿动物在白天炎热时躲在地下，只在夜间出来寻食。沙漠里许多植物多肉的根和块茎使沙漠里的某些动物不断获得水的供应。长耳大野兔和白尾棕色兔在黎明和黄昏时寻食。蜥蜴和蛇的皮肤长着许多鳞片，昆虫则有外层骨骼，这些可以使水的散发降至最低限度。

卢·加斯基先生解释说，蜥蜴能通过改变颜色部分地控制其体温。早晨，它的皮肤开始是黑的，然后在气温上升时，它皮肤里的色素结构就闭合起来，皮肤开始发亮以反射更多的热。在黄昏以后，皮肤

厄瓜多尔《商报》文章 《如何消除汽车的空气污染》

【本刊讯】厄瓜多尔《商报》六月二十四日刊登一篇文章，题为《如何消除汽车的空气污染》，摘译如下：

消除机动车所造成的空气污染的关键可能寄托在铯上。铯是一种比金子昂贵两倍多的金属，它在世界的矿中年产只有两吨。样子象白金的铯，是汽油发动机产生的氮气氧化最好的催化剂，也是“烟雾”污染层主要的组成部分之一。铯吸收这种毒物并把它变成氮的无害气。

美国的汽车生产商认为，铯是实现各国政府要求消除空气污染的关键。在一个变压器壁上放几厘克铯，就可以把一辆汽车排出的污气变成无害气体。

美国目前的变压器使用白金，人们正在寻找一种重新使用铯——从废弃了的变压器中得到一种金属副产品——的方法。在工业白金上也可以使用这种办法。

为了得到铯，通用汽车公司已经同南非两大矿业公司：吕斯滕堡矿业公司和英帕拉白金矿有限公司签订了重要合同。福特和克莱斯勒汽车公司也可以解决获得必须用铯的问题。苏联是世界上最大的铯和白金生产国之一。

再度变黑。

布拉茨博士指出，也许最能适应环境的沙漠哺乳动物算是鼯（实际上是一种老鼠）了，它在长大以后能完全依靠干燥的种子生存。它只排泄固体的粪便。它只能从种子里的油脂和碳水化合物的新陈代谢分解中吸收所需的水份。

在沙漠里，植物的生活条件更艰苦一些，因为它们碰巧在哪里发芽就永远在那里生长下去，不能移动。仙人掌为了保持水份，它的叶子减少到只剩下针刺，它在其粗厚的绿茎中通过光合作用制造食物。

仙人掌内部含有明胶般的一种物质，能吸收并保存水份。庞大的茎有风箱般的褶皱，在大自然供应大量水时容易舒展开来吸水并保存

水，保存的水最多可达半吨！大多数仙人掌有庞大的地表根网络，起着承受器的作用，不让一滴雨水跑掉。

有一种植物叫“波杰姆”（BOOJUM），实际上是一个“水塔”——一种逐渐变细的木质圆筒，充满了味苦的液体。这种树象一棵倒置的胡萝卜。它的亲缘植物猴尾仙人掌只在雨后长出叶子，而且只在短时间完成光合作用；在环境再次变得干燥以后，叶子就脱落了。

另外一些植物，如牧豆树属植物，是一种灌木，这些植物的主根钻得很深，一直达到沙漠的水层，深达地下二百英尺。沙漠里许多植物的种子都包有一层化学抑制剂。只有雨水把这些化学物冲洗掉以后方会发芽。接着在水的供应枯竭之前迅速地完成其生命周期——从发芽、开花，一直到结果。

丹麦一婴儿被牧羊狗咬掉鼻子
医生从狗胃取回鼻子又给缝上

【本刊讯】香港《大公报》十月十二日刊登一条消息：丹麦哥本哈根消息：两岁半的奥尔森的鼻子，被一只牧羊狗咬掉，但是后来从这只狗的胃里取回了那只鼻子，然后由整形外科医生把它缝上。

手术后，医院人士说，鼻子的血液循环正常。

但是主治医生今天对记者们说，还要观察一段时期才能确定这次手术是否成功。

香港《大公报》文章 《抢救〈最后的晚餐〉》

说文艺复兴时期意大利达·芬奇的名画《最后的晚餐》发生霉变，联合国教科文组织正进行抢救

【本刊讯】香港《大公报》十月九日刊登纪念年的一篇文章，题目是《抢救〈最后的晚餐〉》，摘转如下：

文艺复兴时期的达·芬奇的名画《最后的晚餐》患了“重病”，如果治疗不及，则恐怕连画面都将会模糊不清，看不见耶稣是在同哪十三名门徒共享这顿晚餐了。

这幅悬挂在意大利米兰市寺院里的巨画，一因本身的变化，二因环境的影响，不仅画面的颜色逐渐发生变化，而且霉菌丛生，出现了许多画面上原所没有的色彩。艺术欣赏者如果手持几十年前的《最后的晚餐》复制品到现场与原画相对，则赫然可以发现，那幅已经历尽五百年沧桑的名画，近年来似乎离开原有的丰采越来越远了。

第二次世界大战中，一九四三年盟军飞机轰炸米兰时，这座寺院虽曾中弹，但这壁画部分因为两旁都堆满砂包，得以保存下来。

《最后的晚餐》逃过了战火的洗礼。因为财政过于拮据，意大利政府近年来几乎拨不出充足的经费来保护珍贵的文物。有人认为，《最后的晚餐》在六十年代与七十年代这二十年中变化最大，病情益发转深，如果能在五十年代就着手保护，不会沉沦到如此病入膏肓的地步。

《最后的晚餐》是达·芬奇用了三年时间绘成的，创作时间是公元一四九五年到一四九七年。绘画的技法叫做壁画法。不过，意大利同一时期的用壁画法技法绘的壁画到现在仍有不少保存完好，历经五

瑞典一心脏病病人二十一年来
依靠心脏跳动器正常生活

【美联社蒙特利尔十月四日电】此间一名瑞典居民名叫拉逊，在过去二十一年内是靠二十三个心脏跳动器来延长他的寿命的。

这个六十四岁的瑞典人是使用这种仪器的第一人，他说，他要依靠这个最近的心脏跳动器继续活下去。

这位来自斯德哥尔摩的居民是参加本周在此间举行的有关心脏跳动问题世界第六届研讨学会的一名代表。他说：他对于医生于一九五三年在对动物试验后，劝服他试用一种模型式的心脏跳动器一事感到快慰。

他于星期三说：“我当时同意做一头试验猪，因为我明白那具心脏跳动器有救我的最后可能性。今天我可以过一种正常的生活。”

拉逊曾经一度是一名曲棍球冠军球员，对高尔夫球甚为喜爱。他于一九五五年在患染肝炎后便患心脏病。

他的心脏每分钟跳三十至八十次之间，而不是正常的七十次。他经常在家中、工作中和在街上昏倒。

医生所开的药对他没有什么帮助。但是他的妻子和秘书经常拿着一瓶威士忌来准备救醒他。

到一九五八年，这个问题愈来愈严重，他的心脏曾在两周内停止二十次。他当时是四十三岁，他并不以为会活过那一年。

对一个正常的人来说，心跳是靠一种天然电子讯号来调整，使心肌收缩和松弛。一具人工心脏跳动器为一个自然讯号已遭受障碍的心进行同样功能操作。一如拉逊的心脏跳动器一样。

这种跳动器是有一条绝缘的线直接与心肌相连，或透过一条静脉相连。这是与一个小电池和脉搏发电机相连的。

拉逊的第一具心脏跳动器持续约六小时，其体积与一个大盒相同，而需要割开胸膛以便安放的。（原载香港《快报》）

现在由联合国教科文组织出来挽救这幅名画，画前已经搭起高架，进行抢修工作。

抢修的原则很明确。要去掉附着在画面上的硫化物，要清除在裂痕中繁殖的霉菌，然后使用固定剂使画面稳定，不使再出现变化。这样就可以使原画的色泽重新显现出来，再获生命。当然也要改进壁画的周围环境，加强空气调节、稳固墙壁、开设新窗、增添大梁等等，以策安全。

修复工作人员首先用红外线、光谱、电算机等等先进技术，从化学、生物化学、物理学的角度分析达·芬奇五百年前所用颜料的成份，断定之后，再决定用什么适当材料加以修理。全部经费大概折合一千万元港币，预计一九八二年完成。

这幅名画长八点八五米，高四点九七米，面积约合四十四平方米，而修理起来要一方寸一方寸地进行，所以才需要这么多时间。

百年，损坏程度并不如《最后的晚餐》之深。

“壁画法”，它的方法是先在墙壁上涂满石灰，在它尚未全干的时候，使用水彩在上面作画，水彩渗入石灰层中，全画便从此固定下来。意大利研究家的发现则断定，达·芬奇并不是按照壁画法技法绘出《最后的晚餐》，而是采取了新胶法。他把石灰胶着剂与不同颜色分别掺在一起，一次作画，而不是先用石灰打底，再上水彩。为了适应这个新技法，达·芬奇所采用的彩色，又加上了蛋黄等等有机材料。因此，在《最后的晚餐》完成之后不久，画面已经开始普遍呈现出微微裂痕。据说达·芬奇事先估计到这一情况的出现，而且认为，这样反而可以增加画面上的神秘色彩。